



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

**Predmet:** KSC-BC-2020-05

**Tužilac protiv Saljiha Mustafe**

**Rešava:** Pretresni panel I

sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija

sudija Roland Dekers

sudija Žilber Biti

sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

**Sekretar:** Fidelma Donlon

**Datum:** 17. decembar 2021.

**Jezik:** engleski

**Stepen tajnosti:** javno

---

**Javna redigovana verzija**  
**odluke o predmetima koji su korišćeni uz svedoke**  
**W03593, W04600, W01679 i W03594 tokom njihovog svedočenja u sudnici**

---

**Prima:**

**Specijalizovani tužilac**

Džek Smit

**Branilac optuženog**

Julijus von Bone

**Zastupnik žrtava**

Ani Pjus

**PRETRESNI PANEL I** (u daljem tekstu: panel) donosi odluku o predmetima koji su korišćeni uz svedoke W03593, W04600, W01679 i W03594 tokom njihovog svedočenja u sudnici.

## I. TOK POSTUPKA

1. Dana 25. avgusta 2021, panel je doneo „Odluku o dostavljanju i dopuštenosti dokaza,“ kojom su definisana načela za prihvatanje pismenih dokaza u ovom predmetu (u daljem tekstu: odluka o dopuštenosti dokaza).<sup>1</sup>
2. Dana 26. avgusta 2021, panel je doneo „Odluku o načinu vođenja postupka“ (u daljem tekstu: odluka o vođenju postupka), kojom je između ostalog naložio stranama u postupku odnosno zastupniku žrtava da svakog kalendarskog meseca, najkasnije do poslednjeg radnog dana u tom mesecu, podnesu na usvajanje sav materijal koji su koristili tokom ispitivanja svedoka čije je svedočenje završeno tog meseca, a koji nisu već dostavljeni panelu.<sup>2</sup>
3. Dana 30. septembra 2021, Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) podnelo je zahtev za prihvatanje predmeta koji su korišćeni tokom ispitivanja svedoka W03593 i W04600 u dokazni spis.<sup>3</sup>
4. Dana 6. oktobra 2021, u skladu s nalogom panela,<sup>4</sup> tužilaštvo je dostavilo revidirani zahtev za prihvatanje predmeta koji su korišćeni tokom ispitivanja svedoka W03593 i W04600 (u daljem tekstu: prvi zahtev) u dokazni spis.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> KSC-BC-2020-05, F00169, Pretresni panel I, *Odluka o dostavljanju i dopuštenosti dokaza*, 25. avgust 2021, javno.

<sup>2</sup> KSC-BC-2020-05, F00170, Pretresni panel I, *Odluka o načinu vođenja postupka*, 26. avgust 2021, javno, stav 37.

<sup>3</sup> KSC-BC-2020-05, F00223, specijalizovani tužilac, *Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaznih predloga sa glavnog ispitivanja svedoka W03593 i W04600*, 30. septembar 2021, javno, s poverljivim prilogom 1.

<sup>4</sup> KSC-BC-2020-05, *Transkript zasedanja*, 4. oktobar 2021. (u daljem tekstu: transkript zasedanja od 4. oktobra 2021), javno, str. 852, red 14 do str. 854, red 21.

<sup>5</sup> KSC-BC-2020-05, F00228, specijalizovani tužilac, *Revidirani zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaznih predloga sa glavnog ispitivanja svedoka W03593 i W04600*, 6. oktobar 2021, javno, s poverljivim prilogom 1.

5. Odbrana Saljiha Mustafe (u daljem tekstu: odbrana odnosno optuženi) i zastupnik žrtava nisu dostavili odgovore na prvi zahtev.
6. Dana 15. oktobra 2021, u skladu s nalogom panela,<sup>6</sup> tužilaštvo je podnelo predlog za određivanje stepena tajnosti predmeta koji su ponuđeni na usvajanje u dokazni spis u prvom zahtevu.<sup>7</sup>
7. Dana 28. oktobra 2021, tužilaštvo je podnelo zahtev za prihvatanje predmeta koji su korišćeni tokom ispitivanja svedoka W01679 i W03594 (u daljem tekstu: drugi zahtev) u dokazni spis.<sup>8</sup>
8. Odbrana i zastupnik žrtava nisu dostavili odgovore na drugi zahtev.

## II. ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

9. U prvom zahtevu tužilaštvo traži prihvatanje predmeta navedenih u prilogu 1, uključujući: (i) delove ranijih izjava svedoka W03593 i W04600 koje su pominjane tokom glavnog ispitivanja; (ii) materijal koji je pokazan svedocima W03593 i W04600 tokom glavnog ispitivanja, i (iii) materijal koji su ta dva svedoka obeležila tokom glavnog ispitivanja.<sup>9</sup> Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni, autentični, da imaju dokaznu vrednost i da njihovim prihvatanjem optuženi ne bi trpeo nepravilnu štetu.<sup>10</sup> Tužilaštvo dalje iznosi da se u slučajevima kada su svedocima pokazivani pojedini crteži ili fotografije koje su deo veće zbirke ili sveske, predlažu da se te zbirke ili sveske u celosti uvedu u dokazni spis, jer bi njihovim celovitim prihvatanjem panel

---

<sup>6</sup> KSC-BC-2020-05, *Transkript zasedanja*, 12. oktobar 2021, javno, str. 1097, red 22 do str. 1098, red 12.

<sup>7</sup> KSC-BC-2020-05, F00238, specijalizovani tužilac, *Izjašnjenje tužilaštva o određivanju stepena tajnosti dokaznih predloga koji su izvedeni preko svedoka W03593 i W04600*, 15. oktobar 2021, javno, s poverljivim prilogom 1.

<sup>8</sup> KSC-BC-2020-05, F00242, specijalizovani tužilac, *Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaznih predloga sa glavnog ispitivanja svedoka W01679 i W03594*, 28. oktobar 2021, javno, s poverljivim prilogom 1.

<sup>9</sup> Prvi zahtev, stavovi 2, 6-9. Panel napominje da je samo svedok W04600 dopisao napomene tokom glavnog ispitivanja tužilaštva.

<sup>10</sup> Prvi zahtev, stav 3.

dobio potpuniji uvid u kontekst, uključujući informacije koje se odnose na pouzdanost i autentičnost.<sup>11</sup>

10. U drugom zahtevu tužilaštvo traži prihvatanje predmeta navedenih u prilogu 1, uključujući: (i) delove ranijih izjava svedoka W01679 i W03594 koje su pominjane tokom glavnog ispitivanja, i (ii) materijal koji je tim svedocima pokazan tokom njihovog ispitivanja.<sup>12</sup> Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni, autentični, da imaju dokaznu vrednost i da njihovim prihvatanjem optuženi ne bi trpeo nepravilnu štetu.<sup>13</sup> Tužilaštvo dalje iznosi da se u slučajevima kada su svedocima pokazivani pojedini crteži ili fotografije koje su deo veće zbirke ili sveske, te zbirke ili sveske predlažu za uvođenje u spis u celosti jer bi njihovim celovitim prihvatanjem panel dobio potpuniji uvid u kontekst, uključujući informacije o pouzdanosti i autentičnosti.<sup>14</sup> Na kraju, kada je u pitanju svedok W01679, tužilaštvo predlaže da se u spis uvede službena zabeleška sa razgovora s tim svedokom održanog 5. juna 2019, koja mu je pokazana na glavnom ispitivanju, a koja na 6-8 strana sadrži ispravke koje je svedok tokom razgovora s tužilaštvom upisao rukom u tekst ranije izjave date Misiji privremene uprave Ujedinjenih nacija na Kosovu.<sup>15</sup>

### III. MERODAVNO PRAVO

11. Panel upućuje na članove 21(4) i 40(2), (5), i 6(h) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 24(1) i 137-138 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik).

---

<sup>11</sup> Prvi zahtev, stavovi 7-8.

<sup>12</sup> Drugi zahtev, stavovi 1, 5-6, 9.

<sup>13</sup> Drugi zahtev, stav 2.

<sup>14</sup> Drugi zahtev, stav 6.

<sup>15</sup> Drugi zahtev, stav 7.

#### IV. ANALIZA

12. Panel pre svega napominje da je za neke od predmeta za koje se u prvom<sup>16</sup> i drugom zahtevu<sup>17</sup> traži da budu uvedeni u spis tužilaštvo već tražilo uvođenje u spis u jednom ranijem zahtevu<sup>18</sup> i da se oni već smatraju usvojenim<sup>19</sup> ili se smatra da su na raspolaganju panelu kao dokazi koje može da koristi pri većanju i izricanju presude.<sup>20</sup> Prema tome, delovi prvog i drugog zahteva koji se odnose na te predmete smatraju se bespredmetnim.

13. Kad je reč o ostalim predmetima čije se uvođenje u spis traži u prvom i drugom zahtevu, panel smatra da nema potrebe da primeni svoje diskreciono pravo i isključi bilo koji od tih predmeta. Prema tome, u skladu sa odlukom o dopuštenosti dokaza i odlukom o vođenju postupka, panel neće doneti odluku u kojoj pojedinačno navodi svaki predmet, već smatra da su mu svi ti predmeti na raspolaganju panelu kao dokazi koje može da koristi pri većanju i izricanju presude o krivici ili nevinosti optuženog,<sup>21</sup> uz sledeće izuzetke.

14. U pogledu ranijih izjava svedoka W03593, W04600, W01679, i W03594,<sup>22</sup> panel podseća da će se u skladu s načelom usmenosti u obzir uzimati samo delovi o kojima se raspravljalo sa svedokom na svedočenju u sudnici.<sup>23</sup> Pored toga, prema

---

<sup>16</sup> Prilog 1 uz prvi zahtev, stavke 1, 5, 10, 15-18.

<sup>17</sup> Prilog 1 uz drugi zahtev, stavke 5-6.

<sup>18</sup> KSC-BC-2020-05, F00201, specijalizovani tužilac, *Zahtev tužilaštva za prihvatanje materijala u spis dokaza bez posredstva svedoka*, 13. septembar 2021, poverljivo, s poverljivim prilogom 1. Javna redigovana verzija glavnog podneska zavedena je 15. septembra pod brojem F00201/RED.

<sup>19</sup> Prilog 1 uz prvi zahtev, predmeti 1, 5, 15-18; prilog 1 uz drugi zahtev, stavke 5-6. V. KSC-BC-2020-05, F00281/RED, Pretresni panel I, *Javna redigovana verzija odluke o prihvatanju dokaza prikupljenih pre osnivanja Specijalizovanih veća i drugog materijala* (u daljem tekstu: odluka o materijalu po članu 37 i drugom materijalu), 13. decembar 2021, javno, stavovi 18-19, 26(e)-(f).

<sup>20</sup> Prilog 1 uz prvi zahtev, stavka 10. V. odluku o materijalu po članu 37 i drugom materijalu, stavovi 24, 26(f).

<sup>21</sup> Odluka o dopuštenosti dokaza, stav 21; odluka o vođenju postupka, stav 37.

<sup>22</sup> Prilog 1 uz prvi zahtev, stavke 2-4, 19-20; prilog 1 uz drugi zahtev, stavke 1-2, 4, 10-11, 13.

<sup>23</sup> V. takođe, transkript zasedanja od 4. oktobra 2021, str. 852, red 14 do str. 854, red 21.

stavu 37 odluke o dopuštenosti dokaza, isto važi i za odgovarajuće delove svih audio i video snimaka ranijih izjava, ako postoje.

15. Što se tiče zahteva za prihvatanje obimnih materijala, panel podseća na to da se u načelu za njih traži da budu podneti na usvajanje u celosti da bi se panelu omogućilo da oceni tačno značenje i širi kontekst dela ili delova na koje se strana u postupku poziva, u zavisnosti od slučaja.<sup>24</sup> Prema tome, što se tiče stavki 8, 9, i 11<sup>25</sup> iz priloga 1 uz prvi zahtev i stavki 3, 7, i 12, iz priloga 1 uz drugi zahtev, panel će ih razmatrati u celini. Međutim, kada je reč o stavki br. 6 iz priloga 1 uz prvi zahtev, pošto veza između fotografija koje se u njoj nalaze nije odmah uočljiva, panel će prihvatiti samo fotografiju koja je zaista pokazana svedoku W03593 ([BRISANO]).

16. U pogledu predmeta koje je svedok W04600 obeležio tokom glavnog ispitivanja, panel će razmatrati i izvornu verziju i verziju koju je svedok obeležio, a tužilaštvo je obe ponudilo na usvajanje.<sup>26</sup>

17. Pored navedenih predmeta odnosno njihovih delova koje je predložilo tužilaštvo, panel će razmotriti *proprio motu* i: (i) delove razgovora tužilaštva sa svedokom W03593<sup>27</sup> i [BRISANO] koje su panel odnosno odbrana koristili tokom ispitivanja W03593, kao što se vidi iz transkripta, i kao što ih je Služba Sekretarijata za organizaciju rada u sudnici (u daljem tekstu: Služba CMU) evidentirala za potrebe administracije;<sup>28</sup> (ii) delove razgovora tužilaštva sa svedokom W04600<sup>29</sup> koje su panel odnosno odbrana koristili tokom ispitivanja W04600, kao što se vidi

---

<sup>24</sup> Odluka o dopuštenosti dokaza, stav 38; Odluka o vođenju postupka, stav 38.

<sup>25</sup> Panel napominje da predmeti 12, 13, i 14, koji su navedeni u prilogu 1 uz prvi zahtev, predstavljaju deo predmeta 11 u istom prilogu.

<sup>26</sup> [BRISANO].

<sup>27</sup> [BRISANO], delovi 2-4 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], delove 2-4, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], delove 2-4).

<sup>28</sup> KSC-BC-2020-05, Transkript zasedanja od 2. novembra 2021, javno, str. 1281, red 10-23.

<sup>29</sup> [BRISANO], deo 3, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 3, revidirano, RED3, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 3).

iz transkripta, i kao što ih je Služba CMU evidentirala za potrebe administracije; (iii) delove razgovora tužilaštva sa svedokom W01679<sup>30</sup> i dokumenata [BRISANO] i [BRISANO] koje su panel odnosno odbrana koristili tokom ispitivanja W01679, kao što se vidi iz transkripta, i kao što ih je Služba CMU evidentirala za potrebe administracije; (iv) delove razgovora tužilaštva sa svedokom W03594<sup>31</sup> koje su panel odnosno odbrana koristili tokom ispitivanja W03594, kao što se vidi iz transkripta, i kao što ih je Služba CMU evidentirala za potrebe administracije, i (v) predmeti koje su svedoci W03593 i W01679 obeležili tokom ispitivanja panela.<sup>32</sup>

18. I na kraju, u skladu sa stavom 37 odluke o dopuštenosti dokaza, panel će prilikom većanja i izricanja presude automatski uzeti u obzir sve naknadne neredigovane ili manje redigovane verzije predmeta na koje se odnosi ova odluka ukoliko neka od strana u postupku ili zastupnik žrtava ne budu uložili prigovor.<sup>33</sup>

U cilju vođenja precizne evidencije o postupku, ukoliko neka od neredigovanih ili manje redigovanih verzija ovih predmeta bude obelodanjena, strana koja ih obelodanjuje treba odmah da o tome obavesti drugu stranu u postupku, zastupnika žrtava, panel i Službu CMU. To će Službi CMU omogućiti da u sistemu *Legal Workflow* poveže naknadno obelodanjene neredigovane ili manje redigovane verzije predmeta s verzijom koja se prema ovoj odluci smatra dokazom za potrebe većanja i izricanja presude. Ukoliko druga strana u postupku ili zastupnik žrtava imaju primedbe na neku od naknadnih neredigovanih ili manje redigovanih verzija, oni o tome treba da obaveste panel u roku od pet dana od dobijanja obaveštenja o obelodanjivanju.

---

<sup>30</sup> [BRISANO], delovi 1-3, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], delovi 1-3, revidirano, RED3, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], delovi 1-3).

<sup>31</sup> [BRISANO], delovi 1-7, RED1 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], delovi 1-7, revidirano, RED1 i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], delovi 1-7).

<sup>32</sup> [BRISANO].

<sup>33</sup> Odluka o vođenju postupka, stav 38.



## V. OBJEDINJENI SPISAK PREDMETA KOJI SE DODAJE U SPIS

19. U cilju vođenja precizne evidencije o postupku, kako je propisano članom 40(5) Zakona i pravilom 24(1) Pravilnika, u roku od dve nedelje od završetka dokaznog postupka po pravilu 134 Pravilnika, sekretar je dužan da u spis doda objedinjen spisak svih predmeta koji se smatraju usvojenim ili na raspolaganju panelu kao dokazi o kojima će panel većati i izreći presudu, sa naznakama, ukoliko je relevantno, onih delova predmeta koji su korišćeni tokom iskaza svedoka u ovom predmetu.

## VI. DISPOZITIV

20. Iz navedenih razloga, panel

- a. **DELIMIČNO ODOBRAVA** prvi i drugi zahtev;
- b. **NALAŽE** sekretaru da evidentira kao dokaz i dodeli broj: (i) predmetima 2-4, 6-9, 11 i 19-20 iz priloga 1 uz prvi zahtev; (ii) predmetima 1-4 i 7-13 iz priloga 1 uz drugi zahtev; (iii) predmetima [BRISANO], deo 3, revidirano (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 3, revidirano, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 3), [BRISANO], deo 4, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 4, revidirano, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 4), [BRISANO], deo 1, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 1, revidirano, RED3, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 1), [BRISANO], deo 7, RED1 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 7, revidirano, RED1, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 7), i [BRISANO], i (iv) predmete [BRISANO], isključivo u svrhu vođenja precizne evidencije postupka u skladu s članom 40(5) Zakona i pravila 24(1) Pravilnika;



- c. **NALAŽE** sekretaru da dodeli oznaku tajnosti „poverljivo“: (i) predmetima 2-4, 6-9, 11 i 19-20 iz priloga 1 uz prvi zahtev; (ii) 1-4, 7-8 i 10-13 iz priloga 1 uz drugi zahtev; (iii) predmetima [BRISANO], deo 3, revidirano (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 3, revidirano, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 3), [BRISANO], deo 4, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 4, revidirano, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 4), [BRISANO], deo 1, revidirano, RED3 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 1, revidirano, RED3, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 1), [BRISANO], deo 7, RED1 (uključujući odgovarajuću verziju na albanskom, [BRISANO], deo 7, revidirano, RED1, i odgovarajući audio i video snimak, [BRISANO], deo 7) i [BRISANO], i (iv) predmetima [BRISANO];
- d. **NALAŽE** sekretaru da dodeli oznaku „javno“: (i) predmetu 9 iz priloga 1 uz drugi zahtev i (ii) predmetu [BRISANO];
- e. **NALAŽE** sekretaru da u rubrici „Opšte napomene“ sistema *Legal Workflow* naznači, po potrebi, koji je deo navedenog predmeta korišćen tokom ispitivanja svakog pojedinačnog svedoka i da li ga je koristila jedna od strana u postupku, zaštitnik svedoka i/ili panel;
- f. **NALAŽE** strani koja obelodanjuje materijal da u slučaju naknadnog obelodanjivanja neredigovane ili manje redigovane verzije navedenih predmeta, o tome odmah obavesti drugu stranu, zastupnika žrtava, panel i Službu CMU, a sekretaru **NALAŽE** da u sistemu *Legal Workflow* poveže te naknadno obelodanjene neredigovane ili manje redigovane verzije sa odgovarajućim brojem dokaznog predmeta koji bude evidentiran u skladu sa ovom odlukom;
- g. **NALAŽE** strani kojoj se materijal obelodanjuje i zastupniku žrtava da eventualne prigovore na takve naknadno obelodanjene neredigovane ili manje

redigovane verzije dostave u roku od pet dana od dana kada su obavešteni o obelodanjivanju, i

- h. **NALAŽE** sekretaru da u roku od dve nedelje od završetka dokaznog postupka u skladu s pravilom 134 Pravilnika unese u spis predmeta objedinjeni spisak svih predmeta koji se smatraju prihvaćenim ili za koje se smatra da su na raspolaganju panelu kao dokazi za potrebe većanja i izricanja presude, uz naznaku, u odgovarajućim slučajevima, koji delovi pojedinačnih predmeta su korišćeni prilikom davanja iskaza svedoka u ovom predmetu.

/potpis na originalu/

---

**Sudija Mapi Felt-Folja,  
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

---

**Sudija Žilber Biti**

/potpis na originalu/

---

**Sudija Roland Dekers**

Petak, 17. decembar 2021.

U Hagu, Holandija